

Condizioni Generali di Vendita	General Terms and Conditions of Sale
<ol style="list-style-type: none"> 1. Definizioni 2. Principi generali 3. Ordine e Conferma d'Ordine 4. Consegna Prodotti 5. Pagamenti 6. Garanzia di buon funzionamento e limitazione di responsabilità 7. Diritto di recesso 8. Catalogo 9. Caratteristiche dei Prodotti 10. Confidenzialità 11. Codice Etico 12. Protezione dei dati personali 13. Rispetto del D.Lgs. 231/2001 14. Legge applicabile, giurisdizione e foro competente 15. Miscellanea 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Definitions 2. General principles 3. Order and Confirmation of Order 4. Delivery of Products 5. Payments 6. Warranty of proper functioning and limitation of liability 7. Right of withdrawal 8. Catalogue 9. Properties of the Products 10. Confidentiality 11. Code of Ethics 12. Data protection 13. Compliance with Legislative Decree n. 231/2001 14. Governing law, jurisdiction and competent court 15. Miscellanea
<p>1. Definizioni</p>	<p>1. Definitions</p>
<p>Nelle presenti Condizioni Generali, i seguenti termini hanno il significato qui di seguito loro attribuito:</p>	<p>In these General Terms and Conditions, the following words have the meaning set out below:</p>
<p>Condizioni Generali: le presenti condizioni generali di vendita.</p>	<p>General Terms and Conditions: these general terms and conditions of sale.</p>
<p>ERA: ERA S.r.l., Via F. Santi, 15 – Z.I. S. Vadò – 10024, Moncalieri (TO), Codice Fiscale e Partita IVA IT07647200018 Socio Unico - Reg. Imprese di Torino n. 07647200018, R.E.A. 909465 Camera di Commercio Torino - Società soggetta a direzione e coordinamento da parte di LKQ Italia S.r.l.</p>	<p>ERA: ERA S.r.l., Via F. Santi 15 – Z.I. S. Vadò – 10024, Moncalieri (TO), Tax Code and VAT Code no. IT07647200018, Sole Shareholder, Register of Enterprises of Turin no. 07647200018, R.E.A. no. 909465 Chamber of Commerce Turin - Company under the direction and coordination of LKQ Italia S.r.l.</p>
<p>Prodotto/i: pezzi di ricambio per veicoli a motore e veicoli pesanti venduti da ERA in tutto il mondo, con particolare ma non esclusivo riferimento ai territori dell'Unione Europea.</p>	<p>Product/s: spare parts for motor-vehicles and heavy vehicles sold by ERA all over the world, with particular but not exclusive reference to the territories of the European Union.</p>
<p>Cliente: il soggetto giuridico, che agisce per scopi inerenti all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale svolta, e trasmette ad ERA un Ordine, al fine di concludere un contratto di compravendita di Prodotti distribuiti da ERA, assoggettato alle presenti Condizioni Generali.</p>	<p>Client: the legal entity, that acts for purposes inherent to the business, commercial, craftsmanship or professional activity carried out, and sends an Order to ERA, in order to reach a contract of sale of Products distributed by ERA, under these General Terms and Conditions.</p>

<p>Affiliata: indica, in relazione al Cliente, qualsiasi controllata o controllante di tale società o qualsiasi altra controllata di tale controllante, secondo quanto previsto all'art. 2359 Codice Civile.</p> <p>Ordine: richiesta scritta inviata a ERA dal Cliente per l'acquisto di Prodotti, nel rispetto di queste Condizioni Generali.</p> <p>Conferma d'Ordine: l'approvazione scritta dell'Ordine da parte di ERA.</p> <p>Contratto di Vendita: il contratto di volta in volta concluso tra ERA e il Cliente per l'acquisto di Prodotti, disciplinato dalle presenti Condizioni Generali.</p> <p>Data di Consegna: la data in cui ciascun Prodotto venduto da ERA è consegnato al Cliente, secondo l'Incoterms applicabile.</p> <p>Modulo RMA: il modulo di autorizzazione alla restituzione dei Prodotti predisposto da ERA e reperibile sul sito Internet www.eraspares.it.</p> <p>Catalogo: il catalogo dei Prodotti, consultabile su supporto cartaceo o elettronico (CD- Rom, memorie elettroniche tipo USB o simili, ecc.) ovvero per via telematica sul sito Internet www.eraspares.it ovvero su altri siti Internet, siano essi di titolarità di ERA o di terzi.</p> <p>Parti: collettivamente ERA e il Cliente.</p> <p>Leggi Anticorruzione: indica tutte le leggi e le normative anticorruzione, che si applicano in tutti i Paesi in cui ERA e il Cliente operano.</p> <p>Informazioni Confidenziali: tutte le informazioni, non di pubblico dominio, che siano o meno contrassegnate come riservate, riguardanti l'attività, gli affari, i clienti, i fornitori di ciascuna parte o di qualsiasi membro del suo gruppo, comprese le informazioni relative alle operazioni, ai processi, ai piani, ai prodotti, al know-how, ai progetti, ai segreti commerciali, a software in uso, alle opportunità di mercato.</p> <p>Diritti di Proprietà Intellettuale: il diritto</p>	<p>Subsidiary: it means, in relation to the Client, any subsidiary or holding company of such company or any other subsidiary of any such holding company, in accordance with Article 2359 of the Civil Code.</p> <p>Order: the written request sent to ERA by the Client to purchase Products, under these General Terms and Conditions.</p> <p>Confirmation of Order: the written approval of the Order by ERA.</p> <p>Contract of Sale: the contract from time to time concluded between ERA and the Client for the purchase of Products, under these General Terms and Conditions.</p> <p>Date of Delivery: the date on which each Product sold by ERA is delivered to the Client, under the applicable Incoterms.</p> <p>RMA Form: the Products' return authorization form drafted by ERA and available on the Internet website www.eraspares.it.</p> <p>Catalogue: the list of the Products, available on paper or electronic record (CD-Rom, electronic memories such as USB or similar, etc.) or electronically on the Internet website www.eraspares.it or on other Internet websites, owned by ERA or by third parties.</p> <p>Parties: collectively ERA and the Client.</p> <p>Anti-corruption Laws: means all the anti-corruption laws and regulations, which apply in all countries in which ERA and the Client operate.</p> <p>Confidential Information: all information, not in public domain, whether or not marked as confidential, concerning the business, affairs, customers, suppliers of each party or of any member of its group, including information relating to operations, processes, plans, products, know-how, projects, trade secrets, software in use, market opportunities.</p> <p>Intellectual Property Rights: copyright and</p>
--	--

<p>d'autore e i diritti connessi al diritto d'autore, i marchi, i brevetti, i diritti sulle informazioni confidenziali, il know-how, le indicazioni geografiche, le denominazioni commerciali, i diritti di design, i diritti d'immagine, i diritti sulle banche dati, i nomi di dominio, i diritti sui software informatici:</p> <p>(a) siano essi registrati o meno, (b) comprese le domande di protezione o registrazione di tali diritti, (c) compresi tutti i rinnovi e le estensioni di tali diritti o domande.</p> <p>2. Principi generali</p> <p>Il Contratto di Vendita si intende concluso al momento della ricezione della Conferma d'Ordine da parte del Cliente, ed è regolato dalle presenti Condizioni Generali, che costituiscono parte integrante e sostanziale del Contratto di Vendita e che dovranno essere restituite firmate a ERA prima della Conferma d'Ordine. In caso di Ordine effettuato attraverso la sezione e-commerce del sito Internet della ERA, l'accettazione delle stesse da parte del Cliente avverrà con appositi flag in corrispondenza dei link al presente documento ed alle relative clausole da approvare specificamente. Tale accettazione avverrà al momento del primo login del Cliente sul proprio profilo sul sito Internet della ERA; le Condizioni Generali così accettate varranno per tutti i successivi Ordini, salvo che intervenga una modifica sostanziale delle stesse che ne richieda una nuova espressa accettazione.</p> <p>Ciascun Contratto di Vendita concluso fra ERA e il Cliente è un separato ed autonomo negozio. Sono applicabili a ciascun Contratto di Vendita le Condizioni Generali vigenti al momento della trasmissione dell'Ordine. In caso di più Ordini, saranno applicate le Condizioni Generali sottoscritte in esecuzione del primo Ordine, salvo che siano state modificate e che quindi debbano essere nuovamente sottoscritte.</p> <p>Qualsiasi clausola o condizione inserita dal Cliente nella corrispondenza o altrove è invalida ed inefficace, se non specificamente accettata per iscritto da ERA. La Conferma d'Ordine non può in alcun modo essere interpretata come</p>	<p>neighbouring and related rights, trademarks, patents, rights to confidential information, know-how, geographical indications, trade names, design rights, image rights, database rights, domain names, computer software rights:</p> <p>(a) whether registered or unregistered, (b) including applications for protection or registration of such rights, (c) including all renewals and extensions of such rights or applications.</p> <p>2.General principles</p> <p>The Contract of Sale shall be considered concluded at the time of receipt of the Confirmation of Order by the Client, and shall be governed by these General Terms and Conditions, which form an integral and substantial part of the Contract of Sale and which must be returned signed to ERA before the Confirmation of Order. In the event of an Order placed through the e-commerce section of ERA's Internet website, the acceptance of such General Terms and Conditions by the Client shall take place by means of the appropriate flags near the links to this document and the relevant clauses to be specifically approved. Such acceptance shall take place at the time of the Client's first login to its profile on the ERA Internet website; such General Terms and Conditions accepted shall be valid for all subsequent Orders, unless there is a material change to the same that requires a new express acceptance.</p> <p>Each Contract of Sale concluded between ERA and the Client is a separate and autonomous business. The General Terms and Conditions in force when the Order is placed shall apply to each Contract of Sale. In the event of several Orders, the General Terms and Conditions signed in execution of the first Order shall apply to the others, unless they have been amended and must therefore be signed again.</p> <p>Any clause or provision indicated by the Client in correspondence or elsewhere is invalid and ineffective, unless specifically accepted in writing by ERA. The Order Confirmation</p>
--	---

<p>implicita accettazione di condizioni o clausole non contenute nell'Ordine, se di esse non sia fatta espressa menzione nella Conferma d'Ordine e non sia inequivocabilmente espressa la volontà di ERA di accettarle. Nel caso in cui la Conferma d'Ordine contenga clausole o condizioni confliggenti con quelle contenute nell'Ordine, la Conferma d'Ordine prevarrà.</p> <p>Le presenti Condizioni Generali disciplinano la vendita dei Prodotti commercializzati da ERA esclusivamente verso Clienti che agiscono nell'ambito della propria attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale.</p> <p>Tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale connessi ai Prodotti rimangono in capo ai rispettivi titolari, i quali ne rispondono direttamente anche in caso di eventuale contestazione da parte di terzi. I Contratti di Vendita sottoposti alle presenti Condizioni Generali non fanno sorgere automaticamente alcun diritto sui predetti Diritti di Proprietà Intellettuale in capo al Cliente, al quale pertanto, con particolare riferimento al marchio, è preclusa qualsiasi forma di uso e sfruttamento, senza la preventiva autorizzazione scritta di ERA.</p> <p>Ogni comunicazione al Cliente verrà effettuata all'indirizzo e-mail del Cliente e/o alla sede del Cliente quali indicati nell'Ordine.</p> <p>Ogni comunicazione a ERA dovrà essere effettuata all'indirizzo e-mail era@eraspares.it e/o al seguente indirizzo: Via F. Santi, 15 – Z.I. S. Vadò – 10024, Moncalieri (TO).</p> <p>Le presenti Condizioni Generali si applicano anche a tutti i Contratti di Vendita stipulati da ERA e da una società Affiliata del Cliente; pertanto, laddove sia indicato Cliente deve intendersi (quando applicabile) anche società Affiliata del Cliente.</p> <p>3. Ordine e Conferma d'Ordine</p> <p>Tutti gli Ordini di Prodotti trasmessi a ERA dovranno essere completi in ogni loro parte e dovranno contenere tutti gli elementi necessari per la corretta individuazione dei Prodotti</p>	<p>cannot be in any way interpreted as an implicit acceptance of provisions or clauses not indicated in the Order, if they are not expressly mentioned in the Confirmation of Order and ERA's willingness to accept them is not unequivocally expressed. If the Confirmation of Order contains clauses or provisions that conflict with those contained in the Order, the Confirmation of Order shall prevail.</p> <p>These General Terms and Conditions govern the sale of the Products commercialised by ERA exclusively to Clients acting within the scope of their business, commercial, craftsmanship or professional activity.</p> <p>All Intellectual Property Rights pertaining to the Products remain within their respective owners, who shall be directly liable for them even in the event of any claim by third parties. The Contracts of Sale subject to these General Terms and Conditions don't automatically give any rights on the aforementioned Intellectual Property Rights to the Client, who cannot therefore use and exploit them, with particular reference to the trademark, without the prior written authorisation of ERA.</p> <p>Any communication to the Client shall be sent to the Client's e-mail address and/or to the Client's offices as indicated in the Order.</p> <p>Any communication to ERA shall be sent to the e-mail address era@eraspares.it and/or to the following address: Via F. Santi, 15 - Z.I. S. Vadò - 10024, Moncalieri (TO).</p> <p>These General Terms and Conditions shall also apply to all Contracts of Sale signed by ERA and an Affiliate of the Client; therefore, where the term Client is indicated, it shall also mean (when applicable) an Affiliate of the Client.</p> <p>3. Order and Confirmation of Order</p> <p>All the Orders for Products sent to ERA must be complete in all their parts and must contain all the necessary elements for the correct identification of the Products ordered.</p>
--	--

<p>ordinati.</p> <p>Ciascun Ordine è irrevocabile, costituisce proposta contrattuale del Cliente e sarà vincolante per ERA solo se, ed in quanto, dalla stessa confermato tramite espressa Conferma d'Ordine.</p> <p>ERA è libera di non accettare gli Ordini a suo insindacabile giudizio, ed esclude qualsiasi responsabilità contrattuale o extracontrattuale per danni diretti o indiretti eventualmente provocati dalla mancata accettazione, anche parziale, di un Ordine.</p> <p>ERA, prima dell'esecuzione del Contratto di Vendita, si riserva il diritto di annullare, in tutto o in parte, un Ordine, anche se accettato mediante Conferma d'Ordine, dando comunicazione di recesso al Cliente, qualora:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) i Prodotti vengano segnalati come fuori catalogo o cessata produzione da parte dei fornitori; b) i Prodotti non possano essere materialmente consegnati ad ERA dai suoi fornitori; c) i Prodotti "fino ad esaurimento scorte" che erano disponibili in fase d'Ordine non siano più disponibili al momento dell'esecuzione dell'Ordine. <p>I prezzi dei Prodotti sono quelli indicati sulla sezione e-commerce del sito Internet di ERA o quelli comunicati via e-mail da ERA al Cliente, e non sono comprensivi di IVA. Qualora, nel corso dell'esecuzione del Contratto di Vendita, intervenissero aumenti dei costi delle materie prime, tali da determinare un aumento dei costi per ERA, ERA medesima si riserva il diritto di modificare i prezzi dei Prodotti, inviandone comunicazione al Cliente. A tal fine, se richiesta, ERA produrrà idonea documentazione attestante l'incremento dei costi predetti. Tali nuovi prezzi saranno applicati agli Ordini successivi alla comunicazione di avvenuta modifica.</p> <p>A meno che il Cliente non abbia l'autorità necessaria o la licenza necessaria per farlo, non tratterà, importerà o esporterà i Prodotti (o qualsiasi altro bene o prodotto di ERA) verso</p>	<p>Each Order is irrevocable, it constitutes a contractual proposal of the Client and shall only be binding for ERA if, and to the extent that, it is confirmed by ERA by means of an express Confirmation of Order.</p> <p>ERA is free not to accept Orders at its sole discretion, and excludes any contractual or extra-contractual liability for direct or indirect damages that may be caused by the non-acceptance, even partial, of an Order.</p> <p>ERA, before the execution of the Contract of Sale, has the right to revoke, totally or partially, an Order, even though it has been accepted through a Confirmation of Order, giving the communication of withdrawal to the Client, in case:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) the Products are reported as out-of-catalogue or discontinued by suppliers; b) the Products cannot be materially delivered to ERA by its suppliers; c) the Products "while stocks last" that were available at the time the Order was placed are no longer available at the time the Order has to be executed. <p>The prices of the Product are those indicated on the e-commerce section of ERA's Internet website or those communicated by ERA to the Client through e-mail, exclusive of VAT. If, during the execution of the Contract of Sale, changes occur in the cost of raw materials, resulting in increased costs for ERA, ERA has the right to modify the prices of the Products by giving communication to the Client. For this purpose, if required, ERA shall produce appropriate documentation proving the increasing of the aforementioned costs. Such new prices will be applied to the Orders following the communication of the price modification.</p> <p>Unless the Client has the appropriate authority or relevant licence to do so, the Client shall not deal with, import or export the Products (or any other good or product of ERA) to any person,</p>
---	--

qualsiasi persona, entità o paese che sia soggetto a sanzioni economiche ed embarghi commerciali attuati dalle Nazioni Unite, dall'Unione Europea, dal Regno Unito, dagli Stati Uniti o da altre autorità sanzionatorie competenti ("Leggi sulle Sanzioni Economiche") e si assicurerà che né lui né alcun altro soggetto al medesimo collegato sia una persona o un'entità che sia: (a) oggetto di Leggi sulle Sanzioni Economiche; o (b) situato, organizzato o residente in un paese o territorio oggetto di Leggi sulle Sanzioni Economiche. Nel caso in cui ERA venga a conoscenza di qualsiasi violazione di questa disposizione, ne darà tempestiva comunicazione al Cliente ed avrà il diritto di risolvere immediatamente il Contratto di Vendita, ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1456 del Codice Civile, senza pregiudicare alcuno dei suoi diritti derivanti da tale Contratto di Vendita o dalla legge.

4. Consegna Prodotti

Condizioni e termini di consegna sono quelli indicati nell'Ordine ed approvati con Conferma d'Ordine. In difetto di diversa indicazione, i Prodotti si intendono venduti Ex Works (EXW). In ogni caso, i termini di consegna devono intendersi come indicativi e non vincolanti. Pertanto, ERA non assume responsabilità alcuna, salvo i casi di dolo o colpa grave, per eventuali ritardi di consegna rispetto ai termini concordati.

Le spese di consegna sono integralmente a carico del Cliente, salva diversa pattuizione scritta fra le Parti, e non sono incluse nei prezzi.

Il Cliente potrà indicare nell'Ordine il vettore da utilizzare per la consegna dei Prodotti. In difetto di indicazione del vettore sull'Ordine da parte del Cliente, ERA si avvarrà di primari vettori scelti a sua discrezione, con applicazione delle tariffe usualmente praticate nel settore, che saranno a carico del Cliente.

L'imballaggio dei Prodotti per la consegna sarà conforme agli standard di ERA, anche in relazione ai mezzi di trasporto da utilizzarsi, salvo specifiche richieste scritte del Cliente. In questo caso, saranno a carico del Cliente tutti i

entity or country, that is subject to any economic sanctions and trade embargoes implemented by the United Nations, European Union, United Kingdom, United States or other relevant sanctions authority ("Economic Sanctions Laws") and ensure that neither it or any other person or entity related to it is a person or an entity which is: (a) the target of Economic Sanctions Laws; or (b) located, organised, or resident in a country or territory that is the target of Economic Sanctions Laws. If ERA becomes aware of any breach of this provision it shall promptly notify the Client and ERA shall be entitled to terminate the Contract of Sale immediately, pursuant to and in accordance with Article 1456 of the Civil Code, without prejudice to any of its rights under such Contract of Sale or due under law.

4. Delivery of Products

Delivery terms and conditions are those indicated in the Order and approved by Confirmation of Order. Unless different provision, the Products shall be deemed to be sold Ex Works (EXW). In any case, the delivery terms have to be intended as indicative and not binding. Therefore, ERA does not assume any liability, except for the cases of intent or gross negligence, for possible delays in delivery with reference to the agreed terms.

Delivery costs shall be borne entirely by the Client, unless otherwise agreed in writing between the Parties, and are not included in the prices.

The Client may indicate in the Order the shipper to be used for delivery of the Products. If the Client does not indicate the shipper on the Order, ERA shall use primary shippers chosen at its discretion, applying the rates usually applied in the field, which shall be borne by the Client.

The packaging of the Products for delivery will be compliant with ERA's standards, also in relation to the means of transport to be used, unless specific requests in writing by the Client.

<p>costi relativi ad eventuali particolari imballaggi richiesti.</p> <p>In ogni caso, con la consegna dei Prodotti al vettore, ERA si libera di ogni rischio, onere e responsabilità relativi al trasporto dei Prodotti, salve diverse condizioni espressamente pattuite per iscritto con il Cliente.</p> <p>La consegna dei Prodotti potrà essere frazionata, secondo la disponibilità a magazzino di ERA.</p> <p>In caso di impossibilità ad eseguire l'Ordine completo da parte di ERA (qualora la stessa sia dovuta ad indisponibilità dei Prodotti ordinati dal Cliente o comunque a difficoltà di approvvigionamento), ERA informerà il Cliente della effettiva disponibilità dei Prodotti ordinati e al Cliente verrà data facoltà di modifica dell'Ordine, da comunicare a ERA entro il termine indicato. In tal caso il Cliente non avrà diritto ad alcun rimborso, né ad indennizzi o risarcimenti di sorta.</p> <p>Al ricevimento dei Prodotti, il Cliente è tenuto a verificare che:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) il numero dei colli in consegna corrisponda a quello indicato nel documento fiscale di accompagnamento; b) i Prodotti corrispondano a quanto effettivamente indicato nel documento fiscale di accompagnamento; c) l'imballo risulti integro, non danneggiato né bagnato o comunque alterato o manomesso, anche nei materiali/sigilli di chiusura (nastro adesivo, reggette, ecc.). <p>Gli eventuali danni o la mancata corrispondenza del numero dei colli, così come gli eventuali ritardi nella consegna, devono essere immediatamente contestati al vettore che effettua la consegna, apponendo la dicitura "ritiro con riserva per mancanza e/o danneggiamento di n°... colli" sull'apposito documento di trasporto e comunicati per iscritto dal Cliente a ERA entro 8 (otto) giorni di calendario dalla Data di Consegna.</p> <p>La sottoscrizione da parte del Cliente del documento di trasporto del vettore comporta piena accettazione della merce consegnata per</p>	<p>In this case, all costs relating to any special packaging required shall be borne by the Client.</p> <p>In any case, with the delivery of the Products to the shipper, ERA is free from all risks, burdens and liabilities relating to the transport of the Products, unless otherwise expressly agreed in writing with the Client.</p> <p>The delivery of the Products may be split up according to ERA's stock availability.</p> <p>If ERA cannot execute the complete Order (if such impossibility is due to the unavailability of the Products ordered by the Client or in any case due to supply difficulties), ERA shall inform the Client of the actual availability of the Products ordered and the Client shall have the right to modify the Order, which must be communicated to ERA within the term indicated. In this case, the Client shall not be entitled to any reimbursement, indemnity or compensation of any kind.</p> <p>Upon receipt of the Products, the Client is obliged to verify that:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the number of packages delivered corresponds to the number indicated in the accompanying fiscal document; b) the Products correspond to what is actually indicated in the accompanying fiscal document; c) the packaging is intact, undamaged, not wet or otherwise altered or rigged, including the sealing materials/seals (adhesive tape, straps, etc.). <p>Any damage to or mismatch in the number of packages, as well as any delays in delivery, must be immediately claimed to the delivering shipper by marking the appropriate transport document as "collection with reserve due to missing and/or damaged no. ... packages" and communicated by the Client in writing to ERA within 8 (eight) calendar days from the Delivery Date.</p> <p>The Client's signing of the shipper's transport document implies full acceptance of the goods delivered with reference to, for example, the</p>
---	---

<p>quanto attiene, ad esempio, agli imballi, al numero dei colli ricevuti, alla corrispondenza fra Prodotti ordinati e Prodotti consegnati, all'integrità ed alle caratteristiche esteriori dei Prodotti.</p> <p>Pur in presenza di imballo integro, i Prodotti dovranno essere diligentemente verificati dal Cliente, ed eventuali vizi e non conformità apparenti (e quindi oggettivamente riconoscibili con l'uso della normale diligenza) dei Prodotti dovranno a pena di decadenza essere denunciati per iscritto a ERA, entro e non oltre 8 (otto) giorni di calendario dalla Data di Consegna.</p> <p>5. Pagamenti</p> <p>Il pagamento dei Prodotti acquistati e delle eventuali spese di spedizione dovrà essere effettuato dal Cliente secondo i termini e le condizioni indicate nell'Ordine e approvate da ERA con la Conferma d'Ordine.</p> <p>In difetto di diversa indicazione, il prezzo dei Prodotti dovrà tassativamente essere pagato entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di emissione della fattura. In caso di ritardo nel pagamento, si applicheranno gli interessi moratori ai sensi del Decreto Legislativo n. 231/2002.</p> <p>6. Garanzia di buon funzionamento e limitazione di responsabilità</p> <p>ERA garantisce il buon funzionamento dei Prodotti acquistati dal Cliente e che, in ogni caso, essi sono esenti da vizi di fabbricazione e/o di materiale, che li rendano inadatti all'uso cui sono destinati, per la durata di 12 (dodici) mesi dalla Data di Consegna.</p> <p>La garanzia di buon funzionamento opera a condizione che i Prodotti siano installati da operatori professionali ed utilizzati correttamente e con la dovuta diligenza e perizia, cioè nel rispetto della loro destinazione e di quanto previsto nella eventuale documentazione tecnica ad essi allegata, con scrupolosa osservanza delle norme operative ivi indicate.</p>	<p>packaging, the number of packages received, the correspondence between the Products ordered and the Products delivered, the integrity and external characteristics of the Products.</p> <p>Even in the presence of intact packaging, the Products must be diligently checked by the Client, and any defects and apparent non-conformities (and therefore objectively recognizable with the use of normal diligence) of the Products must, under penalty of forfeiture, be claimed in writing to ERA, no later than 8 (eight) calendar days from the Delivery Date.</p> <p>5. Payments</p> <p>The payment of the purchased Products and of any shipping costs shall be made by the Client in accordance with the terms and conditions indicated in the Order and approved by ERA with the Confirmation of Order.</p> <p>Unless different provision, the price of the Products must be paid within, and no later than, 30 (thirty) days from the invoice date. In the event of late payment, default interest shall be applied pursuant to Legislative Decree no. 231/2002.</p> <p>6. Warranty of proper functioning and limitation of liability</p> <p>ERA warrants the proper functioning of the Products purchased by the Client and that, in any case, they are free from manufacturing and/or material defects which make them unsuitable for their intended use, for a period of 12 (twelve) months from the Delivery Date.</p> <p>The warranty of proper functioning operates under the condition that the Products are installed by professional operators and used correctly and with due diligence and skill, i.e. in compliance with their intended purpose and with the provisions of any possible technical documentation attached to them, with scrupulous observance of the operating rules specified therein.</p>
---	--

<p>La predetta garanzia non copre la normale usura e rottura del Prodotto e non sarà applicabile in caso di negligenza, incuria nell'uso e nella installazione del Prodotto.</p> <p>L'eventuale malfunzionamento dei Prodotti dovrà essere denunciato a ERA, a pena di decadenza, entro e non oltre 30 (trenta) giorni di calendario, decorrenti dal momento in cui il Cliente è venuto a conoscenza del malfunzionamento del Prodotto. La denuncia scritta dovrà essere effettuata dal Cliente tassativamente mediante appropriata compilazione ed invio ad ERA del Modulo RMA. Copia del Modulo RMA dovrà essere allegata anche al Prodotto difettoso eventualmente rispedito ad ERA come reso.</p> <p>Il Prodotto difettoso, per essere oggetto di sostituzione dovrà, al momento della spedizione, essere completo di tutta l'eventuale accessoristica e manualistica, DDT (Documento di Trasporto) di reso e Modulo RMA con relativo numero di autorizzazione RMA ricevuto da ERA. La rispedizione del Prodotto senza l'eventuale accessoristica e la documentazione di cui sopra impedisce a ERA la presa in carico del reso del Prodotto, ed ERA avrà quindi facoltà di respingere il Prodotto al mittente in porto assegnato, senza incorrere in responsabilità di sorta.</p> <p>Le spedizioni dovranno essere effettuate a questo indirizzo: ERA S.r.l. via F. Santi 15 - Z.I. S. Vadò - 10024 Moncalieri (TO) Italia.</p> <p>Le spese di trasporto dei Prodotti resi sono a carico del Cliente.</p> <p>ERA si riserva di verificare l'effettiva difettosità denunciata dal Cliente. Qualora ERA non riscontrasse il malfunzionamento denunciato, il Prodotto verrà restituito al Cliente senza alcun riconfezionamento, né ricondizionamento estetico. Le relative spese di restituzione del Prodotto al mittente restano a carico del Cliente. In tal caso, il Cliente non potrà pretendere la sostituzione del Prodotto reso con un Prodotto nuovo equivalente.</p>	<p>The aforementioned warranty does not cover normal wear and tear of the Product and shall not apply in the event of negligence, carelessness in the use and installation of the Product.</p> <p>Any malfunctioning of the Products must be reported to ERA, under penalty of forfeiture, within and no later than 30 (thirty) calendar days, starting from the moment in which the Client became aware of the malfunctioning of the Product. The written claim must be made by the Client by duly filling in and sending the RMA Form to ERA. A copy of the RMA Form must also be attached to the defective Product eventually sent to ERA as a return.</p> <p>The defective Product, in order to be replaced, must, at the time of shipment, be complete with all eventual accessories and manuals, DDT (Document of Transport) of return and RMA Form with relative RMA authorisation number received from ERA. The return of the Product without the above-mentioned accessories and documentation, if any, prevents ERA from accepting the return of the Product, and ERA will therefore be entitled to return the Product to the sender freight collect, without incurring any liability whatsoever.</p> <p>Shipments shall be made to the following address: ERA S.r.l. via F. Santi 15 - Z.I. S. Vadò - 10024 Moncalieri (TO) Italy.</p> <p>The transport costs of the returned Products shall be borne by the Client.</p> <p>ERA reserves the right to verify the actual defectiveness reported by the Client. If ERA does not find the reported malfunctioning, the Product shall be returned to the Client without any repackaging or aesthetic reconditioning. The relevant costs for returning the Product to the sender shall be borne by the Client. In this case, the Client shall not be entitled to claim the replacement of the returned Product with an equivalent new Product.</p>
---	--

<p>Qualora ERA riscontrasse il malfunzionamento del Prodotto reso in garanzia, procederà ad effettuare la sostituzione gratuita o, a sua insindacabile scelta, all'emissione di nota di credito a copertura dell'intero prezzo di vendita del Prodotto. In ogni caso ERA non è tenuta a fornire alcun report o documentazione tecnica attestante il malfunzionamento.</p> <p>La garanzia di buon funzionamento dei Prodotti copre le eventuali spese di manodopera rese necessarie a seguito del malfunzionamento del Prodotto, purché adeguatamente giustificate con documentazione scritta e previa accurata analisi del Prodotto segnalato come malfunzionante. In particolare, le verifiche di ERA saranno finalizzate ad accertare l'effettiva riconducibilità dei servizi di manodopera richiesti dal Cliente al malfunzionamento del Prodotto denunciato, nonché l'osservanza delle specifiche di montaggio sul veicolo e la validità delle informazioni e della documentazione ricevute in sede di reso unitamente al Prodotto malfunzionante.</p> <p>La soluzione economica del reclamo presentato dal Cliente solleva ERA da qualsivoglia altra richiesta dovesse pervenire dal Cliente, non previamente indicata in sede di reclamo. ERA non avrà, altresì, alcun obbligo verso il Cliente di fornire eventuali prove di laboratorio, che attestino le verifiche effettuate.</p> <p>In caso di specifica richiesta da parte del Cliente, per sospetto malfunzionamento del Prodotto, eventuali ed ulteriori test di laboratorio esterni potranno essere svolti a cura di ERA. Qualora tali test diano esito negativo, il Cliente dovrà farsi carico di tutti i costi sopportati da ERA per lo svolgimento dei test di laboratorio medesimi, incluse le spese di trasporto del Prodotto dal Cliente a ERA – da ERA al laboratorio terzista – da quest'ultimo a ERA – da ERA al Cliente.</p> <p>In ogni caso, la responsabilità di ERA per danni da Prodotti malfunzionanti sarà limitata, salvo i casi di dolo o colpa grave di ERA, ad un importo non superiore al valore della fornitura di Prodotti interessati dal malfunzionamento.</p>	<p>Should ERA find the malfunctioning of the Product returned under warranty, it will proceed to replace it free of charge or, at its sole discretion, to issue a credit note to cover the entire selling price of the Product. In any case, ERA is not obliged to provide any report or technical documentation proving the malfunctioning.</p> <p>The Products' proper functioning warranty covers any labour expenses that may be necessary as a result of the malfunctioning of the Product, provided that such expenses are adequately justified with written documentation and after careful analysis of the Product reported as malfunctioning. In particular, ERA's verifications shall be aimed at ascertaining the actual traceability of the labour services requested by the Client because of the malfunctioning of the Product reported, as well as the observance of the assembly specifications on the vehicle and the validity of the information and documentation received when returning the malfunctioning Product.</p> <p>The financial settlement of the claim submitted by the Client shall relieve ERA from any other request might be received by the Client, not previously indicated in the claim. Furthermore, ERA shall not be under any obligation towards the Client to provide any laboratory tests attesting the verifications carried out.</p> <p>In the event of a specific request by the Client, for suspected Product malfunctioning, any possible and additional external laboratory tests may be carried out by ERA. Should such tests prove negative, the Client shall be responsible for all the costs incurred by ERA for carrying out such laboratory tests, including the transportation costs of the Product from the Client to ERA - from ERA to the third-party laboratory - from the latter to ERA - from ERA to the Client.</p> <p>In any case, the liability of ERA for damages caused by malfunctioning Products shall be limited, except in cases of intent or gross negligence on the part of ERA, to an amount not exceeding the value of the supply of Products</p>
--	--

<p>7. Diritto di recesso</p> <p>Entro e non oltre 10 (dieci) giorni dalla Data di Consegna, il Cliente ha facoltà di esercitare il diritto di recesso dal Contratto di Vendita, dandone comunicazione scritta a ERA. Alla dichiarazione di recesso dovrà essere allegato il Modulo RMA debitamente compilato.</p> <p>Ove venga esercitato il diritto di recesso, il Cliente sarà tenuto a restituire a ERA il Prodotto, purché integro e non utilizzato. Copia del Modulo RMA dovrà essere allegata al Prodotto restituito. A seguito della restituzione conseguente l'esercizio del diritto di recesso, ERA, previa verifica delle condizioni del Prodotto reso, rifonderà al Cliente l'intero ammontare del corrispettivo eventualmente pagato (tranne le spese di imballaggio e spedizione, sia di consegna che di reso, che restano in ogni caso a carico del Cliente).</p> <p>ERA ha il diritto di rifiutare la restituzione del Prodotto e il conseguente rimborso del corrispettivo pagato qualora il Prodotto reso non sia integro, o presenti segni di utilizzo, ovvero non sia accompagnato da copia del Modulo RMA debitamente compilato.</p> <p>ERA si riserva inoltre, a suo insindacabile giudizio, il diritto di addebitare al Cliente una somma di importo non superiore al 10% del prezzo dei Prodotti resi, a titolo di rimborso delle spese sopportate.</p> <p>I resi vanno effettuati al seguente indirizzo: ERA S.r.l. via F. Santi 15 - Z.I. S. Vadò - 10024 Moncalieri (TO) Italia.</p> <p>8. Catalogo</p> <p>ERA si riserva il diritto di sospendere o terminare in ogni momento la pubblicazione e l'aggiornamento del Catalogo, nonché di modificarlo in tutto o in parte a propria insindacabile discrezione e senza alcun obbligo di preavviso.</p> <p>I marchi e gli altri segni distintivi riprodotti sul</p>	<p>affected by the malfunctioning.</p> <p>7. Right of withdrawal</p> <p>Within and no later than 10 (ten) days from the Delivery Date, the Client has the right to withdraw from the Contract of Sale by giving written notice to ERA. The duly completed RMA Form must be attached to the withdrawal declaration.</p> <p>If the right of withdrawal is exercised, the Client shall return the Product to ERA, provided that it is undamaged and unused. A copy of the RMA Form must be attached to the returned Product. Following the return, resulting from the withdrawal, ERA, after checking the condition of the returned Product, will refund the Client the entire amount possibly paid (except for the packaging and shipping costs, both for delivery and return, which shall in any case be borne by the Client).</p> <p>ERA has the right to refuse the return of the Product and the consequent refund of the amount paid if the returned Product is not intact, or shows signs of use, or is not accompanied by a copy of the RMA Form duly filled in.</p> <p>ERA also reserves the right, at its sole discretion, to charge the Client an amount not exceeding 10% of the price of the returned Products, as reimbursement for the expenses incurred.</p> <p>Returns must be made to the following address: ERA S.r.l. via F. Santi 15 - Z.I. S. Vadò - 10024 Moncalieri (TO) Italy.</p> <p>8. Catalogue</p> <p>ERA reserves the right to suspend or stop at any time the publication and updating of the Catalogue, as well as to change it in whole or in part at its sole discretion and without prior notice.</p> <p>The trademarks and other distinctive signs reproduced in the Catalogue are of their</p>
---	--

Catalogo sono di proprietà dei rispettivi titolari o di ERA, che vieta la riproduzione anche parziale degli stessi. Con riferimento alle immagini dei Prodotti a Catalogo ed alle eventuali descrizioni fornite dai fornitori di ERA, le medesime devono intendersi a scopo illustrativo (non costituendo documentazione tecnica) e pertanto ERA non può essere ritenuta responsabile per eventuali conseguenze derivanti dall'affidamento che il Cliente abbia fatto su tali informazioni. ERA specifica, inoltre, che sono valide e vincolanti ad ogni effetto solo le descrizioni e le specifiche tecniche dei Prodotti fornite unitamente ai Prodotti medesimi.

Eventuali discordanze con illustrazioni o descrizioni contenute nel Catalogo o su altro materiale, a qualsiasi titolo pervenuto al Cliente, non possono costituire motivo di contestazione né dare luogo ad alcuna responsabilità in capo a ERA, salvo i casi di dolo o colpa grave.

9. Caratteristiche dei Prodotti

Le caratteristiche tecniche e funzionali dei Prodotti pubblicate da ERA sul Catalogo ovvero mediante messaggi promozionali ed opuscoli informativi sono quelle comunicate dai rispettivi fornitori. ERA non assume alcuna responsabilità, salvo i casi di dolo o colpa grave, riguardo la veridicità e completezza di tali informazioni. Salvo ove diversamente indicato, la manualistica ed i software relativi ai Prodotti sono in lingua italiana e/o inglese. Le immagini, i riferimenti originali e cross-reference dei Prodotti sono indicativi e non vincolanti. Tutte le caratteristiche tecniche e i prezzi pubblicati dei Prodotti sono soggetti a variazioni senza preavviso.

10. Confidenzialità

Nessuna delle Parti potrà utilizzare le Informazioni riservate dell'altra Parte, se non per quanto necessario all'esecuzione del Contratto di Vendita sottoposto alle presenti Condizioni Generali e dovrà mantenere riservate tutte le Informazioni Confidenziali di cui sia venuta a conoscenza.

respective owners or of ERA, which prohibits their reproduction, even in part. With reference to the images of the Products in the Catalogue and any possible descriptions provided by ERA's suppliers, such images have to be deemed as for illustrative purposes only (as they do not constitute technical documentation) and therefore ERA cannot be held liable for any possible consequences arising from the Client's reliance on such information. Furthermore, ERA specifies that only the descriptions and technical specifications of the Products supplied with the same Products are valid and binding for all purposes.

Any discrepancies with illustrations or descriptions contained in the Catalogue or other material received by the Client for any reason whatsoever cannot constitute ground for dispute or give rise to any liability of ERA, except for the cases of intent or gross negligence.

9. Properties of the Products

The technical and functional characteristics of the Products published by ERA in the Catalogue or through promotional messages and information brochures are those communicated by the respective suppliers. ERA does not assume any liability, except in cases of intent or gross negligence, for the truthfulness and completeness of such information. Unless otherwise indicated, the manuals and software related to the Products are in Italian and/or English language. Images, original and cross-references of the Products are indicative and not binding. All published specifications and prices of the Products are subject to changes without notice.

10. Confidentiality

Neither Party shall use the other Party's Confidential Information, except as required to perform the Contract of Sale governed by these General Terms and Conditions and shall keep confidential all Confidential Information it has become aware of.

<p>Le Informazioni Confidenziali possono essere divulgate ai funzionari, ai dipendenti, ai consulenti professionali e agli altri agenti di una Parte, che hanno bisogno di conoscere le Informazioni Confidenziali in questione, affinché la Parte possa esercitare i propri diritti o adempiere ai propri obblighi ai sensi delle presenti Condizioni Generali o in relazione al Contratto di Vendita ad esse soggetto; in ogni caso a condizione che la Parte che le divulga sia responsabile del rispetto da parte dei destinatari degli obblighi di riservatezza previsti dalle presenti Condizioni Generali.</p>	<p>Confidential Information may be disclosed to a Party's officers, employees, professional consultants and other agents, who need to know the relevant Confidential Information in order for that Party to exercise its rights of perform its obligations under or in connection with these General Terms and Conditions or with the Contract of Sale governed by them; in each case on condition that the Party disclosing is responsible for the recipients' compliance with the confidentiality obligations under these General Terms and Conditions.</p>
<p>Le Informazioni Confidenziali non comprendono le informazioni che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - siano o diventino di pubblico dominio, per cause diverse dalla violazione delle presenti Condizioni Generali; - siano o diventino note all'altra Parte senza violazione di un obbligo di riservatezza; - siano state sviluppate in modo indipendente dall'altra Parte, senza utilizzare le informazioni fornite dalla Parte che le ha divulgate; oppure - sia richiesto di divulgare in adempimento di un obbligo di legge o proveniente da un'autorità pubblica. 	<p>Confidential Information does not include information which:</p> <ul style="list-style-type: none"> - is or becomes of public domain other than by breach of these General Terms and Conditions; - is or becomes known to the other Party without breach of a confidentiality obligation; - is independently developed by the other Party, without using information supplied by the disclosing Party; or - is required to be disclosed by law or regulatory authority.
<p>La presente clausola 10 rimarrà in vigore fino a quando le Informazioni Confidenziali non cadranno legittimamente in pubblico dominio.</p>	<p>This clause 10 shall remain in force for as long as the Confidential Information does not lawfully fall into public domain.</p>
<p>11. Codice Etico</p>	<p>11. Code of Ethics</p>
<p>Le Parti dichiarano di conoscere le prescrizioni fondamentali contenute nel Codice Etico adottato dal Gruppo Rhiag, disponibile al link https://www.lkqcorp.com/codeofethics/, e dichiarano, inoltre, di accettarle integralmente, astenendosi da comportamenti ad esse contrari. Atteso il carattere essenziale di dette prescrizioni, l'inosservanza di una delle Parti dell'impegno di cui sopra determina un inadempimento grave del Contratto di Vendita e costituisce motivo di risoluzione di diritto dello stesso ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1456 del Codice Civile.</p>	<p>The Parties declare that they are aware of the fundamental prescriptions contained in the Code of Ethics adopted by the Rhiag Group, available at the link https://www.lkqcorp.com/codeofethics/, and further declare that they accept them in their entirety, refraining from conduct contrary to them. Given the essential character of the said prescriptions, the non-compliance of either of the Parties with the above-mentioned commitment determines a material breach of the Contract of Sale and constitutes grounds for termination thereof pursuant to and in accordance with Article 1456 of the Civil Code.</p>

<p>12. Protezione dei dati personali</p> <p>Le Parti si impegnano a mantenere strettamente privati e riservati tutti i dati personali (come definiti dal Regolamento UE n. 679/2016 - GDPR) che si scambiano reciprocamente, in conformità al GDPR e alle presenti Condizioni Generali.</p> <p>Ciascuna Parte si impegna a:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) utilizzare tali dati personali, di cui alla presente clausola, solo per lo scopo o gli scopi per cui sono stati forniti; b) adottare misure per proteggere tali informazioni, come se fossero proprie informazioni personali e riservate; c) comunicare tali informazioni ai propri dipendenti solo se necessario e solo sulla base del criterio della ‘necessità di conoscere’; d) garantire che i propri dipendenti, che hanno accesso a tali informazioni, siano vincolati da analoghi obblighi di riservatezza. <p>Non è consentita la divulgazione di dati personali a terzi, senza il previo consenso scritto della Parte che li ha comunicati.</p> <p>13. Rispetto del D.Lgs. 231/2001</p> <p>Il Cliente è a conoscenza del fatto che ERA ha adottato ed attua un Modello di organizzazione, gestione e controllo ex D.lgs. n. 231/2001, con i relativi Codice Etico e sistema disciplinare, che dichiara di aver letto e compreso.</p> <p>Il Cliente dichiara inoltre di aderire ai principi del suddetto Modello di organizzazione, gestione e controllo e si impegna a rispettarne i contenuti, i principi, e le procedure e, in generale, ad astenersi da qualsivoglia comportamento atto a configurare le ipotesi di reato indicate nel D.Lgs n. 231/2001 e riportate nel predetto Modello di organizzazione, gestione e controllo.</p> <p>Il Cliente si impegna altresì a rispettare e a far rispettare ad eventuali suoi collaboratori, tutti i principi contenuti nella suddetta documentazione ed i protocolli comportamentali previsti da ERA ai sensi del D. Lgs. n. 231/2001. La violazione della presente clausola rappresenta inadempimento grave del Contratto di Vendita e costituisce motivo di risoluzione di diritto dello stesso ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1456 del Codice Civile.</p>	<p>12. Data protection</p> <p>The Parties agree to keep any and all personal data (as defined by the EU Regulation no. 679/2016 - GDPR) they exchange each other strictly private and confidential, in accordance with GDPR and this General Terms and Conditions.</p> <p>Each Party will:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) only use such personal data, as referred to in this clause, for the purpose or the purposes for which it was provided; b) take steps to protect such information, as it was its own personal and confidential information; c) only disclose it to its employees where it is necessary and then only on a ‘need to know’ basis; d) ensure that its employees, who have access to such information, are bound by similar obligations of confidentiality. <p>Disclosure of any personal data to third parties, without the prior written consent of the discloser Party is not permitted.</p> <p>13. Compliance with Legislative Decree n. 231/2001</p> <p>The Client is aware of the fact that ERA has adopted and implements a Model concerning the organisation, management and control pursuant to Legislative Decree no. 231/2001, with the relevant Code of Ethics and disciplinary system, which it declares having read and understood.</p> <p>The Client also declares to adhere to the principles of the aforementioned Model concerning the organisation, management and control and undertakes to respect its contents, principles, and procedures and, in general, to refrain from any conduct liable to give rise to the offence hypotheses indicated in Legislative Decree No. 231/2001 and set out in the aforementioned Model concerning the organisation, management and control.</p> <p>The Client also undertakes to respect, and that any of its collaborators respect, all the principles contained in the aforesaid documentation and the behavioural protocols envisaged by ERA pursuant to Legislative Decree no. 231/2001. Any breach of this clause determines a material</p>
--	--

<p>14. Legge applicabile, giurisdizione e foro competente</p> <p>La legge applicabile alle presenti Condizioni Generali ed al Contratto di Vendita è quella italiana.</p> <p>Ogni controversia relativa all'applicazione, esecuzione, interpretazione e violazione delle presenti Condizioni Generali e dei Contratti di Vendita, che verranno stipulati tra ERA e il Cliente, è sottoposta alla giurisdizione italiana, e sarà di esclusiva competenza del Foro di Torino.</p> <p>15. Miscellanea</p> <p>Ciascuna Parte, incluse le relative Affiliate, dovrà rispettare le Leggi Anticorruzione applicabili, assicurando di disporre di procedure adeguate a prevenire la corruzione e di compiere ogni ragionevole sforzo per garantire che tutto il personale della Parte, tutti gli altri collaboratori di tale Parte e tutti i subappaltatori della Parte coinvolti nell'esecuzione del Contratto di Vendita rispettino tali leggi.</p> <p>In particolare, nessuna delle Parti, incluse le relative Affiliate, effettuerà o riceverà alcuna tangente (secondo la definizione data dalla legge applicabile) o altro pagamento o vantaggio improprio, o consentirà che tale tangente, pagamento o vantaggio improprio venga effettuato o ricevuto per suo conto, in qualsiasi paese in cui la Parte in questione opera ai sensi delle presenti Condizioni Generali e del Contratto di Vendita, e implementerà e manterrà procedure adeguate per garantire che tali tangenti o pagamenti o vantaggi impropri non vengano effettuati o ricevuti direttamente o indirettamente per suo conto.</p> <p>Ciascuna Parte dovrà informare immediatamente l'altra Parte non appena verrà a conoscenza di una violazione o di una possibile violazione di uno qualsiasi dei requisiti di cui</p>	<p>breach of the Contract of Sale and constitutes grounds for termination thereof pursuant to and in accordance with Article 1456 of the Civil Code.</p> <p>14. Governing law, jurisdiction and competent court</p> <p>These General Terms and Conditions and the Contract of Sale shall be governed by Italian law.</p> <p>Any dispute concerning the application, performance, interpretation and infringement of these General Terms and Conditions and of the Contracts of Sale, which will be executed between ERA and the Client, is subject to Italian jurisdiction and to the exclusive competence of the Turin Court.</p> <p>15. Miscellanea</p> <p>Each Party, including the relevant Affiliates, shall comply with applicable Anti-corruption Laws, ensuring that it has in place adequate procedures to prevent bribery and use all reasonable endeavors to ensure that all of that Party's personnel, all others associated with that Party and all of that Party's subcontractors involved in the performance of the Contract of Sale so comply.</p> <p>In particular, neither Party, including the relevant Affiliates, shall make or receive any bribe (as defined in the applicable law) or other improper payment or advantage, or allow any such bribe, improper payment or advantage to be made or received on its behalf, in any country in which the relevant Party operates pursuant to these General Terms and Conditions and the Contract of Sale, and shall implement and maintain adequate procedures to ensure that such bribes or improper payments or advantages are not made or received directly or indirectly on its behalf.</p> <p>Each Party shall immediately notify the other Party as soon as it becomes aware of a breach or possible breach of any of the requirements contained in the above prescriptions of this</p>
---	---

<p>alle prescrizioni sopra riportate della presente clausola.</p> <p>Le presenti Condizioni Generali sono sottoscritte sia in lingua italiana che in lingua inglese. In caso di difformità o discrepanza, la lingua italiana prevarrà.</p> <p>Salvo diversa indicazione da parte di ERA, la lingua inglese viene ritenuta applicabile nella redazione della corrispondenza e delle comunicazioni tra le Parti, dell'Ordine e della Conferma d'Ordine e del Contratto di Vendita.</p> <p>Qualsiasi modifica o integrazione alle presenti Condizioni Generali deve essere concordata dalle Parti per iscritto.</p> <p>_____, _____ Il Cliente</p> <p>_____</p>	<p>clause.</p> <p>These General Terms and Conditions are signed both in Italian and in English language. In case of discrepancy or inconsistency, the Italian language shall prevail.</p> <p>Unless differently specified by ERA, the English language is deemed applicable in processing the correspondence and notices between the Parties, the Order and Confirmation of Order and the Contract of Sale.</p> <p>Any change or amendment to these General Terms and Conditions shall be agreed upon by both Parties in writing.</p> <p>_____, _____ The Client</p> <p>_____</p>
<p>Ai sensi dell'art. 1341 e dell'art. 1342 del Codice Civile, il Cliente conferma che le seguenti clausole sono state lette ed espressamente approvate:</p> <p>Clausola 3 Ordine e Conferma d'Ordine Clausola 4 Consegna dei Prodotti Clausola 6 Garanzia di buon funzionamento e limitazione di responsabilità Clausola 8 Catalogo Clausola 9 Caratteristiche dei Prodotti Clausola 13 Rispetto del D.Lgs. 231/2001 Clausola 14 Legge applicabile, giurisdizione e Foro competente</p> <p>_____, _____ Il Cliente</p> <p>_____</p>	<p>Pursuant to article 1341 and article 1342 of the Civil Code, the Client hereby confirms that the following clauses have been read and expressly approved:</p> <p>Clause 3. Order and Confirmation of Order Clause 4 Delivery of the Products Clause 6 Warranty of proper functioning and limitation of liability Clause 8 Catalogue Clause 9 Properties of the Products Clause 13 Compliance with Legislative Decree n. 231/2001 Clause 14 Governing law, jurisdiction and competent court</p> <p>_____, _____ The Client</p> <p>_____</p>